

Všeobecné obchodné podmienky spoločnosti Confal a.s.

**Ak nie je písomne dohodnuté inak, tieto
Všeobecné nákupné podmienky sa uplatňujú v
plnom rozsahu.**

1. Platnosť týchto všeobecných nákupných podmienok

1.1 Tieto Všeobecné nákupné podmienky sú platné pre dodávateľov hliníkového šrotu spoločnosti Confal a.s. Platia výlučne pre zadávanie nákupných objednávok spoločnosti Confal a.s, svojim dodávateľom a zmluvy uzatvorené na ich základe. Všeobecné obchodné podmienky alebo iné dodatočné alebo od týchto Všeobecných podmienok sa líšiacie podmienky dodávateľa platia len vtedy, ak boli spoločnosťou Confal a.s., písomne vyslovene uznané.

2. Údaje objednávky

2.1 Na základe EU normy EN 13920, údaje objednávky musia definovať hliníkový šrot a obsahovať nasledujúce údaje:

- trieda šrotu;
- hmotnosť a odhadnuté percento nečistôt (Fe, vlhkosť, jemné častice pod ≤ 1 mm, organické nečistoty a pod.);
- forma dodaného materiálu (voľne ložený, lisovaný, briketovaný a pod.);
- očakávaná min. výťažnosť kovu;
- požadované chemické zloženie;
- akékoľvek dostupné podklady o kvalite materiálu;
- objednávka musí obsahovať potvrdenie termínu, v ktorom musí byť hliníkový šrot dodaný.

Jednotlivé zložky (povolené/nepovolené) v dodávanom hliníkovom šrote sú definované v internom predpise PN 11. K dispozícii: http://www.confal.sk/images/pdf_doc/PN_11_SK.pdf

3. Dodacie podmienky

3.1 Dodacie podmienky sa interpretujú v súlade s najnovšou verziou Incomterms. Pokiaľ sa podmienky dodania nedohodnú inak, dodávky materiálov sa uskutočnia na základe podmienok DDP v súlade s postupným harmonogramom dodania do spoločnosti Confal a.s.

3.2 Dodávky sa uskutočňujú podľa dohodnutých termínov dodania. Dodávateľ oznámi dodávky materiálu vopred najneskôr 24 hodín pred dňom dodania.

General terms and conditions of Confal a.s.

**Unless otherwise agreed in writing, these
General terms and conditions of purchase shall
apply in their entirety.**

1. Validity of General terms and conditions of purchase

1.1 These General Terms and Conditions of Purchase shall only apply with suppliers of Confal a.s. company. They shall apply exclusively for purchase orders issued by Confal a.s, to their suppliers and for the contracts confirmed as a result of such orders. General Terms and Conditions of Purchase or additional terms and conditions of supplier differently from these General Terms and Conditions of Purchase shall only apply in those cases, if have been approved in writing form by Confal a.s.

2. Content of purchase order

Based on the EU standard EN 13920, the purchase order have to define aluminum scrap and should include the following points:

- the scrap classification;
- the gross weight and the estimated percentage of unknown materials (Fe, humidity, fine parts under 1 mm, organic impurities etc.);
- means of transport (loose, pressed, briquetting etc.);
- expected content of min. metal yield (aluminium);
- the required chemical composition;
- any available documents about quality of material,
- the purchase order have to include confirmed date of delivery.

Individual content (permitted/not permitted) in the supplied aluminum scrap are defined in the internal regulation PN 11. Available: http://www.confal.sk/images/pdf_doc/PN_11_EN.pdf

3. Delivery terms

3.1 The Delivery Terms shall be interpreted in accordance with the latest version of Incomterms. Unless the Delivery Terms have been agreed in detail, deliveries of products shall be made DDP and in accordance with a rolling schedule of Confal a.s company.

3.2 Deliveries shall be made according to agreed delivery dates. The supplier shall give advance notice of deliveries not later than 3 days before the delivery date.

3.3 Dodávateľ dodá dohodnuté množstvo v kg. Rozsah tolerancie je $\pm 5\%$, avšak najviac 3 000 kg v porovnaní s dohodnutým množstvom (v súlade s EU normou 13920). Hmotnosť meraná v Confal a.s. je rozhodujúca pre výpočet hmotnosti a je hmotnosťou fakturovanou dodávateľovi bez ohľadu na to, akú váhu deklaruje dodávateľ. Dodávateľ je oprávnený byť prítomný počas váženia. Spoločnosť Confal a.s., nemôže byť zodpovedná za dodanie hliníkového šrotu v množstvách väčších, ako sú dohodnuté, alebo za dodanie hliníkového šrotu pred dohodnutým dátumom. Takýto hliníkový šrot môže byť odoslaný späť dodávateľovi na náklady dodávateľa. Riziko finančnej straty takého hliníkového šrotu znáša dodávateľ.

3.4. Dodávateľ bezodkladne oznámi spoločnosti Confal a.s. písomne alebo akýmkoľvek spôsobom o neznámych alebo neočakávaných udalostiach, ktoré môžu viesť k nedodržaniu termínu dodania, a bezodkladne informuje spoločnosť Confal a.s. o predpokladanom dátume skutočného doručenia.

3.5. Dodávateľ je zodpovedný za akékoľvek dodatočné náklady na dopravu, ktoré vznikli pri oneskorenom dodaní do spoločnosti Confal a.s.

3.6. Dodávateľ odškodní spoločnosť Confal a.s. za všetky náklady, škody a straty spôsobené spoločnosti Confal a.s. v dôsledku oneskoreného doručenia.

4. Kvalita materiálu

4.1 Dodaný hliníkový šrot do spoločnosti Confal a.s. musí byť rovnakej triedy ako je uvedené v nákupnej objednávke. Odber vzoriek a analýza šrotu sa vykoná prostredníctvom vstupnej kontroly. Mechanickými nečistotami sa rozumie akýkoľvek iný materiál / látka ako tie, ktoré nie sú dohodnuté v obchodnej objednávke (obsah Fe, vlhkosť, podsitné ≤ 1 mm, organické nečistoty a pod.).

4.2 Dodávateľ je oprávnený byť prítomný počas odberu vzoriek. Odber vzoriek a celý postup vstupnej kontroly je realizovaný na základe interných noriem PN 01 (k dispozícií: http://www.confal.sk/images/pdf_doc/PN_01_SK.pdf) a PN 02 (k dispozícií: http://www.confal.sk/images/pdf_doc/PN_02_SK.pdf). Do 24 hodín od prevzatia materiálu dodávateľ obdrží vyhodnotenie vstupnej kontroly, vid. príloha č.1.

4.3 Pokiaľ ide o dodávku pilín/spôn zo zmiešanej zliatiny, z dodávky sa odpočíta množstvo mechanických nečistôt, ktoré presahujú 5% hmotnosti meranej spoločnosťou Confal a.s.

4.4. Ak sa po vyložení hliníkového šrotu zistí odchýlka od deklarovaných požiadaviek v nákupnej objednávke a chemického zloženia, spoločnosť Confal a.s. definuje zrážku z ceny na základe vyhodnotenia vstupnej kontroly. V prípade ak ju dodávateľ nebude akceptovať objednávateľ zaháji reklamačné konanie.

3.3 The supplier shall deliver the agreed quantity in kg. The tolerance range is $\pm 5\%$, however, not more than 3,000 kg compared to the agreed quantity (in accordance with EU standard EN 13920). The weight measured at Confal a.s., is decisive for the calculation of weight and shall be the weight paid to the supplier regardless of what weight has been notified by the supplier. The supplier is entitled to be present during weighing, but this need to be specified while the Agreement is signed. Confal a.s., can not be held liable for aluminium scrap supplied in quantities larger than agreed or delivered prior to the agreed date. Such aluminium scrap can be sent back to the supplier at the supplier's expense. The risk of loss of such aluminium scrap shall be borne by the supplier.

3.4. The supplier shall notify of any delay to Confal a.s., in writing or any known approach about unexpected or unknown events which can caused not deliver material the time and shall notify Confal a.s., about the exact date of delivery, as soon as possible.

3.5. The supplier is responsible for any freight costs in accordance with delayed delivery to Confal a.s.

3.6. The supplier shall indemnify the Confal a.s., for all costs, damages, and losses caused as a result of the delayed delivery.

4. Quality of raw material

4.1 Aluminium scrap delivered to Confal a.s, have to be the same quality as agreed in purchase order. Control analysis is providing after receive the material to detect all defects. Mechanical contaminants shall mean any other material / substance which not agreed in purchase order (level of Fe, humidity, fine parts ≤ 1 mm, organic impurities etc.)

4.2 The supplier is entitled to be present during control analysis. Taking samples and the all procedurs of control analysis is providing regarding internal standards of company PN 01 (available: http://www.confal.sk/images/pdf_doc/PN_01_EN.pdf) and PN 02 (available: http://www.confal.sk/images/pdf_doc/PN_02_EN.pdf). Within 24 hours after receive the truck the supplier will get a result from control analysis, check annex n.1.

4.3 Regarding of aluminium chips / turnings came from mixed alloy, any mechanical contaminants which exceed 5% of the weight measured by Confal a.s., shall be deducted

4.4 If a deviation from agreed conditions and chemical composition declared in purchase order will detect after unloaded of aluminum scrap, Confal a.s. will difine a proposal for deduction of the price within Protocol of delivery. When the supplier will not agree with the deduction, buyer will provide complaints procedure.

4.5 V prípade reklamácie a v súlade s EU normou EN 13920 je potrebné odobrať z kontrolovanej dodávky reprezentatívnu vzorku, v podobe 3000 kg, ak nebolo dohodnuté inak, na ktorej je možné zrealizovať nasledujúce reprezentatívne skúšky pre celú kontrolovanú hmotnosť:

- stanovenie priemerného chemického zloženia,
- stanovenie percenta každého cudzieho materiálu,
- stanovenie výťažnosti kovu.

Pre stanovenie výťažnosti kovu (hliníka) spoločnosť Confal a.s. využíva nasledovné postupy:

Skúška tavením- Tento postup sa realizuje odobratím vzorky, v podobe 3000 kg z množstva nakúpeného materiálu, počas alebo bezprostredne po vložení materiálu po vizuálnej kontrole. Reprezentatívna vzorka musí obsahovať všetky časti hliníkového šrotu veľkosti a zloženia, ktorá reprezentuje úplnú dodávku vrátane akýchkoľvek vyskytujúcich sa cudzích materiálov. Takýto výsledok výťažnosti kovu (hliníka) bude konečný pre stanovenie nákupnej ceny.

Skúška drvením - zakúpené hliníkové stery sa spracúvajú drvením / sitovaním (na odstránenie prachového a oxidačného podielu), kde sa odhadujú nasledujúce výťažnosti. Tavitelné zložky:

G5 frakcia nad 100 mm - očakávaná výťažnosť kovu (hliníka) 60%,

G4 frakcia 40 mm - 100 mm - očakávaná výťažnosť kovu (hliníka) 50%,

G1 frakcia 1 mm - 40 mm - očakávaná výťažnosť kovu (hliníka) 15 %,

G0 frakcia pod 1 mm - netavitelná zložka (zrážka započítaná do depónie).

Na základe hmotnosti jednotlivých frakcií sa vypočíta nákupná cena, ktorá je informatívna a nadobudne platnosť, až keď sa výťažnosť jednotlivých frakcií overí v taviacom procese (rotačná pec).

4.6 Výsledok reklamačného procesu bude dodávateľovi doručený prostredníctvom reklamačného protokolu v podobe 7 dní.

5. Záverečné ustanovenia

5.1 Právne vzťahy medzi spoločnosťou Confal a.s. a jej dodávateľmi, všeobecné obchodné podmienky sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky, najmä zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, ak sa na nevzťahuje zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

5.2 Tieto všeobecné obchodné podmienky strácajú účinnosť dňom nadobudnutia účinnosti neskorších Všeobecných obchodných podmienok.

4.5 In accordance with the EU standard EN 13920, the subject of sampling procedure from the controlled delivery is take a representative sample, it means 3000 kg, unless otherwise agreed, for following representative analysis of whole controlled weight:

- determination of the chemical composition,
- determination the percentage of each unknown material,
- determination of metal yield.

To determine the metal yield (aluminum), Confal a.s. uses the following procedures:

Melting Test - This procedure is performed by taking a sample of 3000 kg of the purchased material during or immediately after unloading the material after visual control. A representative sample shall include all parts of aluminum scrap of size and composition that represent complete delivery, including any unknown materials. Such a result of metal yield (aluminum) will be indication for final price.

Crushing test - purchased aluminum drosses are processed by crushing / sieving (to remove dust and oxidation) where the following metal yield are estimated. Meltable components:

G5 fraction over 100mm - estimate metal yield (aluminum) 60%,

G4 fraction 40 mm - 100 mm - estimate metal yield (aluminum) 50%,

G1 fraction 1 mm - 40 mm - estimate metal yield (aluminum) 15%,

G0 fraction below 1 mm - non-meltable component (deduction included costs for landfill of dangerous waste).

Based on the weight of the individual fractions, the purchase price is calculated, which is informative and comes into force only when the yield of the individual fractions is verified in the melting process (rotary furnace)

4.6 The result of the complaint process the supplier will receive within 7 days via the complaint protocol.

5. The last provisions

5.1 Legal relationships between Confal a.s. and it's suppliers, the General terms and Conditions of Purchase are governed by the legal order of the Slovak Republic, in particular by Act No. 513/1991 of Commercial Code, as amended, unless subject to Act No. 40/1964 of Civil Code as amended.

5.2 These General Terms and Conditions of Purchase shall lost validity on the date of entry into force of later General Terms and Conditions of Purchase.

Príloha č.1: Vyhodnotenie vstupnej kontroly / Reklamačný protokol

| | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------|-------|-----------------------|----|-------------------|----|------------------|----|-----------------|----|---------------|----|----|---|
| Číslo skúšky | | Číslo objednávky | | Dodávateľ. | | | | Dodané množstvo | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| Druh materiálu | | Kontrolované množstvo | | Operácia kontroly | | Vzorka zo skladu | | Dátum kontroly | | Dátum dodania | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| Výťažnosť: | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| Chemická analýza: | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| Materiál | dátum | Si | Fe | Cu | Mn | Mg | Zn | Ni | Cr | Pb | Sn | TI | B |
| | | | | | | | | | | | | | |
| Sn | TI | B | Be | Bi | Ca | Cd | Na | Sr | Li | Zr | Co | Sb | P |
| | | | | | | | | | | | | | |
| Záver skúšky: | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| Dátum a podpis | | | | | | | | | | | | | |

Annex n. 1: Protocol of delivery / Complaint protocol

| n. of melting | | n. of purchase order | | Supplier | | | | Quantity | | | | | |
|------------------------------|-----------------|----------------------|----|-----------|-----------------|----|------------------|----------|----|----|----|----|---|
| | | | | | | | | | | | | | |
| Material | Tested quantity | Method of processing | | Warehouse | Date of control | | Date of delivery | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| Metal yield: | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| Chemical composition: | | | | | | | | | | | | | |
| Material | Date | Si | Fe | Cu | Mn | Mg | Zn | Ni | Cr | Pb | Sn | TI | B |
| | | | | | | | | | | | | | |
| Sn | TI | B | Be | Bi | Ca | Cd | Na | Sr | Li | Zr | Co | Sb | P |
| | | | | | | | | | | | | | |
| Result: | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| Date and signature | | | | | | | | | | | | | |